



SEP - BBJ



Firma nagrodzona Złotą Odznaką Honorową SEP
Company granted with SEP Gold Honour Award

BBJ

SEP - BBJ



AC 012

STOWARZYSZENIE ELEKTRYKÓW POLSKICH BIURO BADAWCZE DS. JAKOŚCI

04-703 Warszawa, ul. Mieczysława Pożaryskiego 28
tel.: +48 22 812 69 38; fax: +48 22 815 65 80; e-mail: bbj@bbj.pl

CERTYFIKAT ZGODNOŚCI

uprawnający do oznaczania wyrobu zastrzeżonym znakiem SEP-BBJ

CERTIFICATE OF CONFORMITY

authorizing to mark product with registered mark SEP-BBJ

nr SEP-BBJ/12/002/17/M2

No. SEP-BBJ/12/002/17/M2

Posiadacz certyfikatu: Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna

(Nazwa i adres)

Wierbka, ul. Główna 128

Certificate holder:

42-436 Pilica, Poland

(Name and address)

Producent:

Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna

(Nazwa i adres)

Wierbka, ul. Główna 128

Manufacturer:

42-436 Pilica, Poland

(Name and address)

Nazwa wyrobu:

Name of the product:

Łączniki instalacyjne kołyskowe, podtynkowe,
z zaciskami bezgwintowymi, z podświetleniem lub bez.
Flush-type, rocker installation switches,
with screw-less terminals, with or without pilot light.

Typ (model):

Type (model):

Seria series: IMPRESJA, typ type :

1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010,
1129, 1260, 2008

Seria series: SONATA; typ type:

1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1117,
1131, 1132; 2009; 1143

Seria series SONATA (Stal Inox, Nowe Srebro), typ type:

1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1180

(wyszczególnione w załączniku 1)

(specified in the annex 1)

Dane techniczne:

Technical data:

10 AX; 16 AX; 250 V~; IP20; IP44

Typ programu

certyfikacji:

Type of

certification scheme

5 według PN-EN ISO/IEC 17067

5 according to PN-EN ISO/IEC 17067

Wymieniony powyżej wyrób spełnia wymagania norm(-y):

Aforesaid product complies with the requirements of the standard(s):

Norma(-y) Standard(s)	Raport(-y) z badań nr Test report(s) No.	Wydany(-e) przez Issued by
PN-EN 60669-1:2018-04 (EN 60669-1:2018)	LS-20.039/20.023/E	SEP - BBJ

Niniejszy certyfikat dotyczy wyłącznie wyrobów mających identyczne właściwości (dane techniczne) jak przedstawiony do badań wzór, i spełniających wymagania ww. norm(-y).

This certificate covers only the products with characteristics (technical data) same as of the tested sample and those complying with the requirements of the aforesaid standard(s).

Prawa i obowiązki posiadacza niniejszego certyfikatu określa oddzielna umowa z SEP - BBJ.

Rights and duties of this certificate holder are defined in a separate agreement with SEP - BBJ.



Kierownik Jednostki Certyfikującej
Certification Body Manager

A. Rybski

Andrzej Rybski

Warszawa, 2020-10-22

Informacje dodatkowe:

Additional information:

Miejsce produkcji: Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna
Place of manufacture: Wierbka, ul. Główna 128
42-436 Pilica, Poland

Niniejszy certyfikat zastępuje certyfikat nr SEP-BBJ/12/002/17/M1 wydany dnia 2018-06-20

This certificate supersedes certificate No. SEP-BBJ/12/002/17/M1 dated 2018-06-20

Zmiany wprowadzone do certyfikatu nr SEP-BBJ/12/002/17/M1 :

- dodano typ łącznika: 1143, seria SONATA
- przywołano nowy raport z badań nr LS-20.039/20.023/E

Changes have been made to the certificate No. SEP-BBJ/12/002/17/M1:

- switch type: 1143, series SONATA has been added
- new test report No. LS-20.039/20.023/E has been quoted

NC-S 20.293

Nr rej. Reg. No. S-S-20-023

Rozdzielnik:

Copy to:

1. Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna
Wierbka, ul. Główna 128
42-436 Pilica, Poland
2. NC

WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA IMPRESJA, IP20, IP44
LIST OF SWITCHES, SERIES IMPRESJA, IP20, IP44

Typ Type	Odmiana Variation		Rodzaj łącznika Kind of switch	Prąd znamionowy Rated current / voltage	Układ połączeń Pattern number
	Bez podświetlenia Without pilot light	Z podświetleniem With pilot light			
1001	ŁP-1Y	ŁP-1YS	jednobiegunowy single-pole	16AX / 250V~	1
	ŁP-1Y/m	ŁP-1YS/m			
1002	ŁP-2Y	ŁP-2YS	dwugrupowy (świecznikowy) two-circuit with a common incoming line		5
	ŁP-2Y/m	ŁP-2YS/m			
1003	ŁP-3Y	ŁP-3YS	dwuobwodowy (schodowy) two-way		6
	ŁP-3Y/m	ŁP-3YS/m			
1004	ŁP-4Y	ŁP-4YS	krzyżowy two-way reversing		7
	ŁP-4Y/m	ŁP-4YS/m			
1005	ŁP-5Y	ŁP-5YS	jednobiegunowy przycisk „światło” single-pole push-button „light”	10AX / 250V~	1
	ŁP-5Y/m	ŁP-5YS/m			
	ŁP-6Y	ŁP-6YS	jednobiegunowy przycisk„dzwonek” single-pole push-button „bell”		
	ŁP-6Y/m	ŁP-6YS/m			
1006	ŁP-7Y	ŁP-7YS	żaluzjowy blind		---
	ŁP-7Y/m	ŁP-7YS/m			
1007	ŁP-11Y	ŁP-11YS	dwubiegunowy double-pole	16AX / 250V~	2
	ŁP-11Y/m	ŁP-11YS/m			
1008	---	ŁP-12YS	jednobiegunowy kontrolny single-pole control		1
	---	ŁP-12YS/m			
1009	ŁP-9Y	---	schodowy + jednobiegunowy two-way + single-pole		6+1
	ŁP-9Y/m	---			
1010	ŁP-10Y	---	podwójny schodowy two-way double		6+6
	ŁP-10Y/m	---			
1129	ŁP-13Y	---	świecznikowy three-circuit with a common incoming line	10AX / 250V~	5
	ŁP-13Y/m	---			
1260	ŁP-17Y	---	podwójny jednobiegunowy przyciskowy double single-pole push-button		1+1
	ŁP-17Y/m	---			
2008	ŁP-7YB	ŁP-7YBS	żaluzjowy z blokadą mechaniczną blind with mechanical lock		---
	ŁP-7YB/m	ŁP-7YBS/m			



KIEROWNIK
Jednostki Certyfikującej
A. Rybski
mgr inż. Andrzej Rybski

Ramki IP20, seria IMPRESJA
Frames IP20, series IMPRESJA

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1046	R-1Y, R-1YGC, R-1YAC	pojedyncza single
1047	R-2Y, R-2YGC, R-2YAC	podwójna double
1048	R-3Y, R-3YGC, R-3YAC	potrójna triple
1049	R-4Y, R-4YGC, R-4YAC	poczwórna fourfold
1050	R-5Y	pięciokrotna fivefold

Ramki IP44, seria IMPRESJA
Frames IP44, series IMPRESJA

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1046	RH-1Y	pojedyncza single
1047	RH-2Y	podwójna double
1048	RH-3Y	potrójna triple
1049	RH-4Y	poczwórna fourfold
1050	RH-5Y	pięciokrotna fivefold

Zestaw uszczelniający do ramki IP44, seria IMPRESJA
Sealing set for the frame IP44, series IMPRESJA

Typ zestawu uszczelniającego Type of sealing set	Odmiana zestawu uszczelniającego Variation of sealing set	Rodzaj ramki IP44 z zestawem uszczelniającym Kind of frame IP44 with sealing set
1056	ZU-1Y	pojedyncza single (typ: 1046)
	2x(ZU-1Y)	podwójna double (typ: 1047)
	3x(ZU-1Y)	potrójna triple (typ: 1048)
	4x(ZU-1Y)	poczwórna fourfold (typ: 1049)
	5x(ZU-1Y)	pięciokrotna fivefold (typ: 1050)



KIEROWNIK
Jednostki Certyfikującej
A. Rybski
mgr inż. Andrzej Rybski

CERTYFIKAT Nr SEP-BBJ/12/002/17/M2
CERTIFICATE No. SEP-BBJ/12/002/17/M2

WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA SONATA, IP20, IP44
LIST OF SWITCHES, SERIES SONATA, IP20, IP44

Typ Type	Odmiana Variation		Rodzaj łącznika Kind of switch	Prąd znamionowy Rated current / voltage	Układ połączeń Pattern number			
	Bez podświetlenia Without pilot light	Z podświetleniem With pilot light						
1068	ŁP-1R	ŁP-1RS	jednobiegunowy single-pole	16AX / 250V~	1			
	ŁP-1R/m	ŁP-1RS/m						
	ŁP-1RG	ŁP-1RGS						
1069	ŁP-2R	ŁP-2RS	dwugrupowy (świecznikowy) two-circuit with a common incoming line		16AX / 250V~	5		
	ŁP-2R/m	ŁP-2RS/m						
	ŁP-2RG	ŁP-2RGS						
1070	ŁP-3R	ŁP-3RS	dwuobwodowy (schodowy) two-way			16AX / 250V~	6	
	ŁP-3R/m	ŁP-3RS/m						
	ŁP-3RG	ŁP-3RGS						
1071	ŁP-4R	ŁP-4RS	krzyżowy two-way reversing				16AX / 250V~	7
	ŁP-4R/m	ŁP-4RS/m						
	ŁP-4RG	ŁP-4RGS						
1072	ŁP-5R	ŁP-5RS	jednobiegunowy przycisk „światło” single-pole push-button „light”	10AX / 250V~				1
	ŁP-5R/m	ŁP-5RS/m						
	ŁP-5RG	ŁP-5RGS						
	ŁP-6R	ŁP-6RS	jednobiegunowy przycisk„dzwonek” single-pole push-button „bell”					
	ŁP-6R/m	ŁP-6RS/m						
	ŁP-6RG	ŁP-6RGS						
1073	ŁP-7R	ŁP-7RS	żaluzjowy blind		10AX / 250V~	---		
	ŁP-7R/m	ŁP-7RS/m						
	ŁP-7RG	ŁP-7RGS						
1074	ŁP-11R	ŁP-11RS	dwubiegunowy double-pole	16AX / 250V~		2		
	ŁP-11R/m	ŁP-11RS/m						
	ŁP-11RG	ŁP-11RGS						
1075	ŁP-9R	---	schodowy + jednobiegunowy two-way + single-pole			16AX / 250V~	6+1	
	ŁP-9R/m	---						
	ŁP-9RG	---						



KIEROWNIK
Jednostki Certyfikującej
A. Rybski
mgr inż. Andrzej Rybski

WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA SONATA, IP20, IP44
LIST OF SWITCHES, SERIES SONATA, IP20, IP44

Typ Type	Odmiana Variation		Rodzaj łącznika Kind of switch	Prąd znamionowy Rated current / voltage	Układ połączeń Pattern number
	Bez podświetlenia Without pilot light	Z podświetleniem With pilot light			
1076	ŁP-10R	---	podwójny schodowy two-way double	16AX / 250V~	6+6
	ŁP-10R/m	---			
	ŁP-10RG	---			
1131	---	ŁP-12RS	jednobiegunowy kontrolny single-pole control	10AX / 250V~	1
	---	ŁP-12RS/m			
	---	ŁP-12RGS			
1132	ŁP-17R	---	podwójny jednobiegunowy przyciskowy double single-pole push-button	10AX / 250V~	1+1
	ŁP-17R/m	---			
	ŁP-17RG	---			
1117	ŁP-13R	ŁP-13RS	świecznikowy three-circuit with a common incoming line	10AX / 250V~	5
	ŁP-13R/m	ŁP-13RS/m			
	ŁP-13RG	ŁP-13RGS			
2009	ŁP-7RB	ŁP-7RBS	żaluzjowy z blokadą mechaniczną blind with mechanical lock	10AX / 250V~	---
	ŁP-7RB/m	ŁP-7RBS/m			
1143	ŁP-18R	ŁP-18RS	dwugrupowy (świecznikowy) two-circuit with a common incoming line	10AX / 250V~	5
	ŁP-18R/m	ŁP-18RS/m			

Ramki IP20, seria SONATA Frames IP20, series SONATA

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1112	R-1R, R-1RG, R-1RGC, R-1RK, R-1RA, R-1RAC, R-1RW	pojedyncza single
1113	R-2R, R-2RG, R-2RGC, R-2RK, R-2RA, R-2RAC, R-2RW	podwójna double
1114	R-3R, R-3RG, R-3RGC, R-3RK, R-3RA, R-3RAC, R-3RW	potrójna triple
1115	R-4R, R-4RG, R-4RGC, R-4RK, R-4RA, R-4RAC, R-4RW	poczwórna fourfold
1116	R-5R	pięciokrotna fivefold

Ramki IP44, seria SONATA Frames IP44, series SONATA

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1112	RH-1R	pojedyncza single
1113	RH-2R	podwójna double
1114	RH-3R	potrójna triple
1115	RH-4R	poczwórna fourfold
1116	RH-5R	pięciokrotna fivefold



KIEROWNIK
Jednostki Certyfikującej
A. Rybski
mgr inż. Andrzej Rybski

Zestaw uszczelniający do ramki IP44, seria SONATA Sealing set for the frame IP44, series SONATA

Typ zestawu uszczelniającego Type of sealing set	Odmiana zestawu uszczelniającego Variation of sealing set	Rodzaj ramki IP44 z zestawem uszczelniającym Kind of frame IP44 with sealing set
1118	ZU-1R	pojedyncza single (typ: 1112)
	2x(ZU-1R)	podwójna double (typ: 1113)
	3x(ZU-1R)	potrójna triple (typ: 1114)
	4x(ZU-1R)	poczwórna fourfold (typ: 1115)
	5x(ZU-1R)	pięciokrotna fivefold (typ: 1116)

Puszka naścienna do wbudowania łączników instalacyjnych kołyskowych serii SONATA:
Typ: 1148, odmiana: PNP-2RN; IP20; z ramką podwójną typu 1113.

Surface box for flush-mounted rocker switches series SONATA:
Type: 1148, variation: PNP-2RN; IP20; with double frame type 1113.

WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA SONATA (Steel Inox, Nowe Srebro), IP20
LIST OF SWITCHES, SERIES SONATA (Steel Inox, Nowe Srebro), IP20

Typ Type	Odmiana Variation		Rodzaj łącznika Kind of switch	Prąd znamionowy Rated current / voltage	Układ połączeń Pattern number
	Bez podświetlenia Without pilot light	Z podświetleniem With pilot light			
1150	---	ŁP-1RMS	jedenbiegunowy single-pole	16AX / 250V~	1
	---	ŁP-1RMS/m			
1151	---	ŁP-2RMS	dwugrupowy (świecznikowy) two-circuit with a common incoming line		5
	---	ŁP-2RMS/m			
1152	---	ŁP-3RMS	dwuobwodowy (schodowy) two-way		6
	---	ŁP-3RMS/m			
1153	---	ŁP-4RMS	krzyżowy two-way reversing		7
	---	ŁP-4RMS/m			
1154	---	ŁP-5RMS	jedenbiegunowy przycisk „światło” single-pole push-button „light”	10AX / 250V~	1
	---	ŁP-5RMS/m			
	---	ŁP-6RMS	jedenbiegunowy przycisk „dzwonek” single-pole push-button „bell”		
	---	ŁP-6RMS/m			
	---	ŁP-12RS/m			



KIEROWNIK
Jednostki Certyfikującej
A. Rybski
mgr inż. Andrzej Rybski

WYKAZ ŁĄCZNIKÓW, SERIA SONATA (Steel Inox, Nowe Srebro), IP20
LIST OF SWITCHES, SERIES SONATA (Steel Inox, Nowe Srebro), IP20

Typ Type	Odmiana Variation		Rodzaj łącznika Kind of switch	Prąd znamionowy Rated current / voltage	Układ połączeń Pattern number
	Bez podświetlenia Without pilot light	Z podświetleniem With pilot light			
1155	---	ŁP-7RMS	żaluzjowy blind	10AX / 250V~	---
	---	ŁP-7RMS/m			
1156	---	ŁP-11RMS	dwubiegunowy double-pole	16AX / 250V~	2
	---	ŁP-11RMS/m			
1157	---	ŁP-12RS	jednobiegunowy kontrolny single-pole control		1
	---	ŁP-12RS/m			
1180	---	ŁP-7RMBS	żaluzjowy z blokadą mechaniczną blind with mechanical lock	10AX / 250V~	---
	---	ŁP-7RMBS/m			

Ramki, seria SONATA (Steel Inox)
Frames, series SONATA (Steel Inox)

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1112	RH-1RM	pojedyncza single
1113	RH-2RM	podwójna double
1114	RH-3RM	potrójna triple
1115	RH-4RM	poczwórna fourfold

Ramki, seria SONATA (New Silver)
Frames, series SONATA (New Silver)

Typ Type	Odmiana Variation	Rodzaj ramki Kind of frame
1112	RH-1RM	pojedyncza single
1113	RH-2RM	podwójna double
1114	RH-3RM	potrójna triple
1115	RH-4RM	poczwórna fourfold

KIEROWNIK
Jednostki Certyfikującej
A. Rybski
mgr inż. Andrzej Rybski





Ref. Certif. No.

PL 2 0626

IEC SYSTEM FOR MUTUAL RECOGNITION OF TEST CERTIFICATES FOR ELECTRICAL EQUIPMENT
(IECEE) CB SCHEME

CB TEST CERTIFICATE

Product

Flush-type, rocker installation switches,
with or without pilot light, with screw-less terminals.

Name and address of the applicant

Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna
Wierbka, ul. Główna 128
42-436 Pilica, Poland

Name and address of the manufacturer

Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna
Wierbka, ul. Główna 128
42-436 Pilica, Poland

Name and address of the factory

Z.S.E. „OSPEL” Spółka Akcyjna
Wierbka, ul. Główna 128
42-436 Pilica, Poland

Note: When more than one factory, please report on page 2

☐ Additional Information on page 2

Ratings and principal characteristics

10 AX; 16 AX; 250 V~; IP20; IP44

Trademark / Brand (if any)



Customer's Testing Facility (CTF) Stage used

--

Model / Type Ref.

Series: IMPRESJA, type: 1001, 1002, 1003, 1004, 1005,
1006, 1007, 1008, 1009, 1010, 1129, 1260, 2008
Series: SONATA; type: 1068, 1069, 1070, 1071, 1072,
1073, 1074, 1075, 1076, 1117, 1131, 1132; 2009; 1143
Series SONATA (Stal Inox, Nowe Srebro), type:
1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1180Additional information (if necessary may also be
reported on page 2)☐ Additional Information on page 2A sample of the product was tested and found
to be in conformity with

IEC 60669-1:2017

As shown in the Test Report Ref. No. which
forms part of this Certificate

LS-20.039/20.023/E

This CB Test Certificate is issued by the National Certification Body

SEP - BBJ
ul. M. Pożaryskiego 28
04-703 Warszawa
POLAND

Phone:

+48 22 812 69 38

Fax:

+48 22 815 65 80

e-mail:

bbj@bbj.pl



Date: 2020-10-22

Signature: Andrzej Rybski

IEC

IECEE
CB
SCHEME

Ref. Certif. No.

PL 2 0626

Additional information (if necessary)

Date: 2020-10-22



Signature: Andrzej Rybski

A. Rybski